

價單 Price List

第一部份：基本資料 Part 1: Basic Information

發展項目名稱 Name of Development	尚澄 Marin Point	期數 (如有) Phase No. (if any)	--
發展項目位置 Location of Development	順隆街 31 號 31 Shun Lung Street		
發展項目(或期數)中的住宅物業的總數 The total number of residential properties in the development (or phase of the development)	261		

印製日期 Date of Printing	價單編號 Number of Price List
1 May 2017	2

修改價單 (如有) Revision to Price List (if any)

修改日期 Date of Revision	經修改的價單編號 Numbering of Revised Price List	如物業價錢經修改，請以「√」標示 Please use "√" to indicate changes to prices of residential properties
		價錢 Price
31 May 2017	2A	-
21 June 2017	2B	-
8 August 2017	2C	-
31 December 2017	2D	-
26 January 2018	2E	-
29 May 2019	2F	-
30 May 2019	2G	-

第二部份：面積及售價資料

Part 2: Information on Area and Price

物業的描述 Description of Residential Property			實用面積 (包括露台、工作平台及陽台 (如有)) 平方米 (平方呎) Saleable Area (including balcony, utility platform and verandah, if any) sq.metre (sq.ft.)	售價 (元) Price (\$)	實用面積 每平方米呎售價 元、每平方米 (元、每平方米) Unit Rate of Saleable Area \$ per sq. metre (\$ per sq. ft.)	其他指明項目的面積 (不計入實用面積) Area of other specified items (Not included in the Saleable Area) 平方米 (平方呎) sq. metre (sq. ft.)									
大廈名稱 Tower Name	樓層 Floor	單位 Unit				空調機房	窗台	閣樓	平台	花園	停車位	天台	梯屋	前庭	庭院
						Air-conditioning plant room	Bay window	Cockloft	Flat roof	Garden	Parking space	Roof	Stairhood	Terrace	Yard
1	1	D	28.543 (307) 露台 Balcony: - 工作平台 Utility Platform: -	3,501,300	122,668 (11,405)	-	-	-	4.207 (45)	-	-	-	-	-	-
1	1	F	37.149 (400) 露台 Balcony: - 工作平台 Utility Platform: -	4,422,000	119,034 (11,055)	-	-	-	-	9.122 (98)	-	-	-	-	-
1	1	J	36.411 (392) 露台 Balcony: - 工作平台 Utility Platform: -	4,290,900	117,846 (10,946)	-	-	-	-	9.000 (97)	-	-	-	-	-
1	1	K	36.375 (392) 露台 Balcony: - 工作平台 Utility Platform: -	4,290,900	117,963 (10,946)	-	-	-	-	9.172 (99)	-	-	-	-	-
1	3	D	32.043 (345) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	4,095,300	127,806 (11,870)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
1	3	F	40.649 (438) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	4,748,100	116,807 (10,840)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
1	3	J	39.911 (430) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	4,615,500	115,645 (10,734)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
1	3	K	34.775 (374) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	4,014,400	115,439 (10,734)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

物業的描述 Description of Residential Property			實用面積 (包括露台、工作平台及陽台 (如有)) 平方米 (平方呎) Saleable Area (including balcony, utility platform and verandah, if any) sq.metre (sq.ft.)	售價 (元) Price (\$)	實用面積 每平方米呎售價 元、每平方米 (元、每平方呎) Unit Rate of Saleable Area \$ per sq. metre (\$ per sq. ft.)	其他指明項目的面積 (不計入實用面積) Area of other specified items (Not included in the Saleable Area) 平方米 (平方呎) sq. metre (sq. ft.)									
大廈名稱 Tower Name	樓層 Floor	單位 Unit				空調機房 Air-conditioning plant room	窗台 Bay window	閣樓 Cockloft	平台 Flat roof	花園 Garden	停車位 Parking space	天台 Roof	梯屋 Stairhood	前庭 Terrace	庭院 Yard
1	5	D	32.043 (345) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	4,136,200	129,083 (11,989)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
1	5	F	40.649 (438) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	4,795,600	117,976 (10,949)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
1	5	J	39.911 (430) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	4,661,600	116,800 (10,841)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
1	5	K	34.775 (374) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	4,054,500	116,592 (10,841)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
1	6	F	40.649 (438) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	4,843,500	119,154 (11,058)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
1	6	J	34.647 (373) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	4,562,000	131,671 (12,231)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
2	1	D	36.375 (392) 露台 Balcony: - 工作平台 Utility Platform: -	4,290,900	117,963 (10,946)	-	-	-	-	9,012 (97)	-	-	-	-	
2	1	E	36.411 (392) 露台 Balcony: - 工作平台 Utility Platform: -	4,290,900	117,846 (10,946)	-	-	-	-	9,080 (98)	-	-	-	-	

物業的描述 Description of Residential Property			實用面積 (包括露台、工作平台及陽台 (如有)) 平方米 (平方呎) Saleable Area (including balcony, utility platform and verandah, if any) sq.metre (sq.ft.)	售價 (元) Price (\$)	實用面積 每平方米呎售價 元, 每平方米 (元, 每平方呎) Unit Rate of Saleable Area \$ per sq. metre (\$ per sq. ft.)	其他指明項目的面積 (不計入實用面積) Area of other specified items (Not included in the Saleable Area) 平方米 (平方呎) sq. metre (sq. ft.)									
大廈名稱 Tower Name	樓層 Floor	單位 Unit				空調機房	窗台	閣樓	平台	花園	停車位	天台	梯屋	前庭	庭院
						Air-conditioning plant room	Bay window	Cockloft	Flat roof	Garden	Parking space	Roof	Stairhood	Terrace	Yard
2	1	F	30.759 (331) 露台 Balcony: - 工作平台 Utility Platform: -	3,623,200	117,793 (10,946)	-	-	-	-	9,012 (97)	-	-	-	-	-
2	1	G	26.707 (287) 露台 Balcony: - 工作平台 Utility Platform: -	3,141,600	117,632 (10,946)	-	-	-	-	7,172 (77)	-	-	-	-	-
2	3	D	34.775 (374) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	4,014,400	115,439 (10,734)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2	3	E	39.911 (430) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	4,615,500	115,645 (10,734)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2	3	F	34.259 (369) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	3,960,700	115,610 (10,734)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2	3	G	30.125 (324) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	3,477,700	115,442 (10,734)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2	3	H	32.503 (350) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	3,794,200	116,734 (10,841)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2	3	J	27.224 (293) 露台 Balcony: - 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	3,017,300	110,832 (10,298)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

物業的描述 Description of Residential Property			實用面積 (包括露台、工作平台及陽台 (如有)) 平方米 (平方呎) Saleable Area (including balcony, utility platform and verandah, if any) sq.metre (sq.ft.)	售價 (元) Price (\$)	實用面積 每平方米呎售價 元, 每平方米 (元, 每平方呎) Unit Rate of Saleable Area \$ per sq. metre (\$ per sq. ft.)	其他指明項目的面積 (不計入實用面積) Area of other specified items (Not included in the Saleable Area) 平方米 (平方呎) sq. metre (sq. ft.)									
大廈名稱 Tower Name	樓層 Floor	單位 Unit				空調機房 Air-conditioning plant room	窗台 Bay window	閣樓 Cockloft	平台 Flat roof	花園 Garden	停車位 Parking space	天台 Roof	梯屋 Stairhood	前庭 Terrace	庭院 Yard
2	3	K	25.688 (277) 露台 Balcony: - 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	2,852,500	111,044 (10,298)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
2	3	L	26.131 (281) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: -	2,881,400	110,267 (10,254)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
2	5	D	34.775 (374) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	4,054,500	116,592 (10,841)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
3	1	A	36.325 (391) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	4,638,800	127,703 (11,864)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
3	1	B	42.631 (459) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	5,445,600	127,738 (11,864)	-	-	-	1.530 (16)	-	-	-	-	-	
3	1	C	48.027 (517) 露台 Balcony: - 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	6,195,400	128,998 (11,983)	-	-	-	4.939 (53)	-	-	-	-	-	
3	3	A	36.275 (390) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	4,766,700	131,405 (12,222)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
3	3	B	42.681 (459) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	5,610,000	131,440 (12,222)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	

物業的描述 Description of Residential Property			實用面積 (包括露台、工作平台及陽台 (如有)) 平方米 (平方呎) Saleable Area (including balcony, utility platform and verandah, if any) sq.metre (sq.ft.)	售價 (元) Price (\$)	實用面積 每平方米呎售價 元, 每平方米 (元, 每平方呎) Unit Rate of Saleable Area \$ per sq. metre (\$ per sq. ft.)	其他指明項目的面積 (不計入實用面積) Area of other specified items (Not included in the Saleable Area) 平方米 (平方呎) sq. metre (sq. ft.)									
大廈名稱 Tower Name	樓層 Floor	單位 Unit				空調機房	窗台	閣樓	平台	花園	停車位	天台	梯屋	前庭	庭院
						Air-conditioning plant room	Bay window	Cockloft	Flat roof	Garden	Parking space	Roof	Stairhood	Terrace	Yard
3	3	C	50.027 (538) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	6,707,500	134,078 (12,467)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
3	5	A	36.275 (390) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	4,814,300	132,717 (12,344)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
3	5	B	42.681 (459) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	5,666,100	132,755 (12,344)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
3	5	C	50.027 (538) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	6,774,500	135,417 (12,592)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
3	5	D	32.043 (345) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	4,140,800	129,226 (12,002)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
3	5	E	48.552 (523) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	6,154,100	126,753 (11,767)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
3	6	A	36.275 (390) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	4,862,500	134,045 (12,468)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
3	6	B	42.681 (459) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	5,722,800	134,083 (12,468)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	

物業的描述 Description of Residential Property			實用面積 (包括露台、工作平台及陽台 (如有)) 平方米 (平方呎) Saleable Area (including balcony, utility platform and verandah, if any) sq.metre (sq.ft.)	售價 (元) Price (\$)	實用面積 每平方米呎售價 元, 每平方米 (元, 每平方呎) Unit Rate of Saleable Area \$ per sq. metre (\$ per sq. ft.)	其他指明項目的面積 (不計入實用面積) Area of other specified items (Not included in the Saleable Area) 平方米 (平方呎) sq. metre (sq. ft.)									
大廈名稱 Tower Name	樓層 Floor	單位 Unit				空調機房	窗台	閣樓	平台	花園	停車位	天台	梯屋	前庭	庭院
						Air-conditioning plant room	Bay window	Cockloft	Flat roof	Garden	Parking space	Roof	Stairhood	Terrace	Yard
5	1	E	36.374 (392) 露台 Balcony: - 工作平台 Utility Platform: -	4,228,700	116,256 (10,788)	-	-	-	-	9,084 (98)	-	-	-	-	-
5	1	H	30.503 (328) 露台 Balcony: - 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	3,591,300	117,736 (10,949)	-	-	-	-	7,324 (79)	-	-	-	-	-
5	1	L	27.912 (300) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	3,050,900	109,304 (10,170)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5	1	M	40.467 (436) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	5,172,700	127,825 (11,864)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5	3	A	33.497 (361) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	4,412,200	131,719 (12,222)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5	3	H	32.503 (350) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	3,813,700	117,334 (10,896)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5	3	L	27.912 (300) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	3,143,100	112,607 (10,477)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5	3	M	40.467 (436) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	5,328,900	131,685 (12,222)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

物業的描述 Description of Residential Property			實用面積 (包括露台、工作平台及陽台 (如有)) 平方米 (平方呎) Saleable Area (including balcony, utility platform and verandah, if any) sq.metre (sq.ft.)	售價 (元) Price (\$)	實用面積 每平方米/呎售價 元, 每平方米 (元, 每平方呎) Unit Rate of Saleable Area \$ per sq. metre (\$ per sq. ft.)	其他指明項目的面積 (不計入實用面積) Area of other specified items (Not included in the Saleable Area) 平方米 (平方呎) sq. metre (sq. ft.)									
大廈名稱 Tower Name	樓層 Floor	單位 Unit				空調機房	窗台	閣樓	平台	花園	停車位	天台	梯屋	前庭	庭院
						Air-conditioning plant room	Bay window	Cockloft	Flat roof	Garden	Parking space	Roof	Stairhood	Terrace	Yard
5	5	H	32.503 (350) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	3,910,000	120,297  (11,171)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
5	5	L	27.912 (300) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	3,174,500	113,732  (10,582)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
5	5	M	40.467 (436) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	5,382,200	133,002  (12,344)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
5	6	L	27.912 (300) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	3,206,200	114,868  (10,687)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
5	6	M	40.467 (436) 露台 Balcony: 2 (22) 工作平台 Utility Platform: 1.5 (16)	5,436,000	134,332  (12,468)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	



- (1) 準買家應參閱該發展項目的售樓說明書，以了解該發展項目的資料。  
Prospective purchasers are advised to refer to the sales brochure for the Development for information on the Development.
- (2) 根據《一手住宅物業銷售條例》第 52(1)條及第 53(2)及(3)條， -  
According to sections 52(1) and 53(2) and (3) of the Residential Properties (First-hand Sales) Ordinance,-
- 第 52(1)條 / Section 52(1)  
在某人就指明住宅物業與擁有人訂立臨時買賣合約時，該人須向擁有人支付售價的 5%的臨時訂金。  
A preliminary deposit of 5% of the purchase price is payable by a person to the owner on entering into a preliminary agreement for sale and purchase in respect of the specified residential property with the owner.
- 第 53(2)條 / Section 53(2)  
如某人於某日期訂立臨時買賣合約，並於該日期後的 5 個工作日內，就有關住宅物業簽立買賣合約，則擁有人必須在該日期後的 8 個工作日內，簽立該買賣合約。  
If a person executes an agreement for sale and purchase in respect of the residential property within 5 working days after the date on which the person enters into the preliminary agreement for sale and purchase, the owner must execute the agreement for sale and purchase within 8 working days after that date.
- 第 53(3) 條 / Section 53(3)  
如某人於某日期訂立臨時買賣合約，但沒有於該日期後的 5 個工作日內，就有關住宅物業簽立買賣合約，則 – (i) 該臨時合約即告終止; (ii) 有關的臨時訂金即予沒收; 及 (iii) 擁有人不得就該人沒有簽立買賣合約而針對該人提出進一步申索。  
If a person does not execute an agreement for sale and purchase in respect of the residential property within 5 working days after the date on which the person enters into the preliminary agreement for sale and purchase – (i) the preliminary agreement is terminated; (ii) the preliminary deposit is forfeited; and (iii) the owner does not have any further claim against the person for the failure.
- (3) 實用面積及屬該住宅物業其他指明項目的面積是按《一手住宅物業銷售條例》第 8 條及附表二第 2 部的計算得出的。  
The saleable area and area of other specified items of the residential property are calculated in accordance with section 8 and Part 2 of Schedule 2 to the Residential Properties (First-hand Sales) Ordinance.
- (4) 註：『售價』指本價單第二部份中所列之住宅物業的售價，而『樓價』指臨時買賣合約中訂明的住宅物業的實際售價。因應相關折扣 (如有) 按售價計算得出之價目，皆以向下捨入方式換算至百位數作為樓價。買方須為於同一份臨時買賣合約下購買的所有住宅物業選擇相同的付款計劃。  
Note: “price” means the price of the residential property set out in Part 2 of this price list, and “purchase price” means the actual price of the residential property set out in the preliminary agreement for sale and purchase. The price obtained after applying the relevant discount(s) (if any) on

the price will be rounded down to the nearest hundred to determine the purchase price. The Purchaser must choose the same payment plan for all the residential properties purchased under the same preliminary agreement for sale and purchase.

(4) (i) 支付條款

Terms of payment

於簽署臨時買賣合約時，買方須繳付相等於樓價5%作為臨時訂金，其中港幣\$100,000.00作為部分臨時訂金必須以銀行本票繳付，臨時訂金的餘款可以銀行本票或支票繳付。所有本票/支票必須以香港持牌銀行所發出或經香港持牌銀行證明可兌現，並且抬頭必須為賣方律師行「胡關李羅律師行」。

Purchasers shall pay the preliminary deposit equivalent to 5% of the purchase price upon signing of the preliminary agreement for sale and purchase, of which HK\$100,000.00 being part of the preliminary deposit shall be paid by a cashier order and the balance of the preliminary deposit can be paid by cashier order or cheque. All cheques/cashier orders shall be issued or certified good for payment by a licensed bank in Hong Kong, and shall be made payable to the Vendor's solicitors "WOO KWAN LEE & LO".

~~(A) 「90天成交」付款計劃(照售價減4%)~~

~~EM Payment—90 days completion (Price less 4%)~~

- ~~1. 臨時訂金即樓價5%於買方簽署臨時買賣合約時繳付，買方須於簽署臨時買賣合約的日期後五個工作天內簽署正式買賣合約。~~

~~A preliminary deposit equivalent to 5% of the purchase price shall be paid upon signing of the preliminary agreement for sale and purchase. The agreement for sale and purchase shall be signed by the Purchaser within 5 working days after the date of signing of the preliminary agreement for sale and purchase.~~

- ~~2. 加付訂金即樓價5%於買方簽署正式買賣合約時繳付。~~

~~A further deposit equivalent to 5% of the purchase price shall be paid upon signing of the agreement for sale and purchase.~~

- ~~3. 樓價90%於買方簽署正式買賣合約後九十天內付清。~~

~~90% of the purchase price shall be paid within 90 days after signing of the agreement for sale and purchase.~~

~~(B) 「置醒目」付款計劃(照售價減4%)~~

~~Super Smart Payment (Price less 4%)~~

- ~~1. 臨時訂金即樓價5%於買方簽署臨時買賣合約時繳付，買方須於簽署臨時買賣合約的日期後五個工作天內簽署正式買賣合約。~~

~~A preliminary deposit equivalent to 5% of the purchase price shall be paid upon signing of the preliminary agreement for sale and purchase. The agreement for sale and purchase shall be signed by the Purchaser within 5 working days after the date of signing of the preliminary agreement for sale and purchase.~~

- ~~2. 加付訂金即樓價5%於買方簽署正式買賣合約時繳付。~~

- ~~A further deposit equivalent to 5% of the purchase price shall be paid upon signing of the agreement for sale and purchase.~~  
3. ~~樓價 90% 於買方簽署正式買賣合約後一百二十天內付清。~~  
~~90% of the purchase price shall be paid within 120 days after signing of the agreement for sale and purchase.~~

~~(C) 「建築期」付款計劃 (照售價)~~

~~Stage Payment (Equivalent to the price)~~

- ~~1. 臨時訂金即樓價 5% 於買方簽署臨時買賣合約時繳付，買方須於簽署臨時買賣合約的日期後五個工作天內簽署正式買賣合約。~~  
~~A preliminary deposit equivalent to 5% of the purchase price shall be paid upon signing of the preliminary agreement for sale and purchase. The agreement for sale and purchase shall be signed by the Purchaser within 5 working days after the date of signing of the preliminary agreement for sale and purchase.~~  
~~2. 加付訂金即樓價 5% 於買方簽署正式買賣合約時繳付。~~  
~~A further deposit equivalent to 5% of the purchase price shall be paid upon signing of the agreement for sale and purchase.~~  
~~3. 樓價 5% 於買方簽署正式買賣合約後一百二十天內繳付。~~  
~~5% of the purchase price shall be paid within 120 days after signing of the agreement for sale and purchase.~~  
~~4. 樓價 85% 於賣方發出入伙通知書的十四天內付清。~~  
~~85% of the purchase price shall be paid within 14 days upon the issue of the Notice of Completion by the Vendor.~~

~~(C) 「置靈活」付款計劃 (照售價減 3%)~~

~~Flexible Payment Plan (Price less 3%)~~

- ~~1. 臨時訂金即樓價 5% 於買方簽署臨時買賣合約時繳付，買方須於簽署臨時買賣合約的日期後五個工作天內簽署正式買賣合約。~~  
~~A preliminary deposit equivalent to 5% of the purchase price shall be paid upon signing of the preliminary agreement for sale and purchase. The agreement for sale and purchase shall be signed by the Purchaser within 5 working days after the date of signing of the preliminary agreement for sale and purchase.~~  
~~2. 加付訂金即樓價 5% 於買方簽署正式買賣合約時繳付。~~  
~~A further deposit equivalent to 5% of the purchase price shall be paid upon signing of the agreement for sale and purchase.~~  
~~3. 樓價 90% 於賣方發出入伙通知書的十四天內付清。~~  
~~90% of the purchase price shall be paid within 14 days upon the issue of the Notice of Completion by the Vendor.~~

(D) 「60天成交」付款計劃 (照售價減2%)

60 days Completion payment plan (Price less 2%)

1. 臨時訂金即樓價5%於買方簽署臨時買賣合約時繳付，買方須於簽署臨時買賣合約的日期後五個工作天內簽署正式買賣合約。  
A preliminary deposit equivalent to 5% of the purchase price shall be paid upon signing of the preliminary agreement for sale and purchase. The agreement for sale and purchase shall be signed by the Purchaser within 5 working days after the date of signing of the preliminary agreement for sale and purchase.
2. 樓價95%於買方簽署臨時買賣合約後六十天內付清。  
95% of the purchase price shall be paid within 60 days after signing of the preliminary agreement for sale and purchase.

(E) 「180天成交」付款計劃 (照售價)

180 days Completion payment plan (Equivalent to the price)

1. 臨時訂金即樓價5%於買方簽署臨時買賣合約時繳付，買方須於簽署臨時買賣合約的日期後五個工作天內簽署正式買賣合約。  
A preliminary deposit equivalent to 5% of the purchase price shall be paid upon signing of the preliminary agreement for sale and purchase. The agreement for sale and purchase shall be signed by the Purchaser within 5 working days after the date of signing of the preliminary agreement for sale and purchase.
2. 樓價95%於買方簽署臨時買賣合約後一百八十天內付清。  
95% of the purchase price shall be paid within 180 days after signing of the preliminary agreement for sale and purchase.

(4) (ii) 售價獲得折扣基礎

The basis on which any discount on the price is available:

1. 見 4(i)。  
See 4(i).

2. ~~特別折扣~~

~~Special Discount~~

~~凡買方於 2018 年 6 月 30 日或之前簽署臨時買賣合約，可獲賣方提供相等於售價 2% 之折扣優惠，並即時在售價上扣減。  
Where the preliminary agreement for sale and purchase is signed on or before 30th June 2018, the Purchaser shall be entitled to a discount offered by the Vendor which is equivalent to 2% of the price. The discount will be deducted from the price directly.~~

3. 從價印花稅津貼

**Ad Valorem Stamp Duty Subsidy Benefit**

買方可獲額外 3% 售價折扣優惠，作為所購住宅物業之從價印花稅津貼。

An extra 3% discount from the price would be offered to Purchaser as the Ad Valorem Stamp Duty Subsidy for the residential property purchased.

4. 家庭折扣優惠

**Family Subsidy Benefit**

凡於 2018 年 6 月 30 日或之前，符合以下其中一種情況之買方，可享 1% 售價折扣優惠。買方須於簽署有關臨時買賣合約前即場提供令賣方滿意的文件證明符合以下其中一種情況，賣方對此有絕對酌情權，賣方之決定為最終並對買方有約束力。

~~On or before 30th June 2018, Purchaser(s) meeting one of the following cases is entitled to 1% discount on the price. The Purchasers shall before the signing of the relevant preliminary agreements for sale and purchase on spot provide documentary evidence for proof of meeting one of the following cases to the satisfaction of the Vendor and in this respect the Vendor shall have absolute discretion and the Vendor's decision shall be final and binding on the Purchasers.~~

情況 1：~~透過多於一份臨時買賣合約同時購買兩個或以上住宅物業而買方之間關係為至親(見以下備註)；或~~

~~Case 1: two or more residential properties are purchased at the same time under more than one preliminary agreement for sale and purchase and the Purchasers of which are connected family members (see note below); or~~

情況 2：~~於購買住宅物業之前，買方(或買方其中一位)或買方的至親(見以下備註)(或買方其中一位的至親)(不論單獨或連同其他人)(『先前買方』)已經簽署臨時買賣合約購買發展項目的其他住宅物業(『先前物業』)，及先前買方已妥為遵守及履行所有先前物業的買賣合約的條款。~~

~~Case 2: the Purchaser (or any one of the Purchasers) or a connected family member (see note below) of the Purchaser (or a connected family member of any one of the Purchasers) (whether in his/her sole name or together with other individual(s)) ("Previous Purchaser") has signed a preliminary agreement for sale and purchase to purchase other residential property(ies) of the Development ("Previous Property") before the residential property is purchased, and the Previous Purchaser has duly observed and performed all the terms of the agreement for sale and purchase of the Previous Property.~~

備註：「至親」就個人而言指其配偶、父母、子女、兄弟、姊妹、祖父母、外祖父母、孫、孫女、外孫、外孫女、表兄弟姐妹、堂兄弟姐妹、姨生男、姨生女、侄兒或侄女。如滿足以下條件，將被視為買方之間有至親關係：兩組買方均僅由個人組成，及有至少一位組成第一組買方的個人是組成第二組買方的其中一位個人的至親。買方須於簽署有關臨時買賣合約前即場提供令賣方滿意的文件證明至親關係，賣方對此有絕對酌情權，賣方之決定為最終並對買方有約束力。

~~Note: “connected family member” means, in relation to an individual, his/her spouse, parents, children, brothers, sisters, grandparents, grandchildren, cousins, nephews or nieces. A Purchaser is regarded as a connected family member of another Purchaser if both Purchaser groups comprise individuals only and at least one individual comprised in the first Purchaser group is a connected family member of an individual comprised in the second Purchaser group. The Purchasers shall before the signing of the relevant preliminary agreements for sale and purchase on spot provide documentary evidence for proof of connected family member relationship to the satisfaction of the Vendor and in this respect the Vendor shall have absolute discretion and the Vendor’s decision shall be final and binding on the Purchasers.~~

5. 提前付清樓價現金回贈（只適用於選擇「180天成交」付款計劃的買方）

Early Settlement Cash Rebate (only applicable to the Purchaser who chooses the 180 days Completion payment plan)

(a) 如選擇第(4)(i)(E)段所述的付款計劃之買方提前於正式買賣合約訂明的付款限期日之前付清樓價餘額，可根據以下列表獲賣方送出提前付清樓價現金回贈（『提前付清樓價現金回贈』）。

Where the Purchaser chooses the payment plan stated in paragraph (4)(i)(E), and settles the balance of the purchase price earlier than the due date of payment specified in the agreement for sale and purchase, the Purchaser shall be entitled to an Early Settlement Cash Rebate (“Early Settlement Cash Rebate”) offered by the Vendor according to the table below.

提前付清樓價現金回贈列表

Early Settlement Cash Rebate Table

付清樓價餘額日期 Date of settlement of the balance of the purchase price	提前付清樓價現金回贈金額 Early Settlement Cash Rebate amount
簽署臨時買賣合約的日期後60日期間內 Within 60 days after the date of signing of the preliminary agreement for sale and purchase	樓價2% 2% of the purchase price
簽署臨時買賣合約的日期後 61 日至 120 日期間內 Within the period from 61 days to 120 days after the date of signing of the preliminary agreement for sale and purchase	樓價1% 1% of the purchase price

(b) 買方須於提前付清樓價餘額日前最少30日，以書面向賣方申請提前付清樓價現金回贈，賣方會於收到申請並確認有關資料無誤後將提前付清樓價現金回贈直接用於支付部份樓價餘額。

The Purchaser shall apply to the Vendor in writing for the Early Settlement Cash Rebate at least 30 days before the date of early settlement of the balance of the purchase price. After the Vendor has received the application and duly verified the information to be correct, the Vendor will apply the Early Settlement Cash Rebate for part payment of the balance of the purchase price directly.

(c) 付清樓價日期以賣方代表律師收到所有樓價款項日期為準。如上述(4)(ii)(5)(a)段中訂明的期限的最後一日不是工作日(按《一手住宅物業銷售條例》第2(1)條所定義)，則該日定為下一個工作日。

The date of settlement of the purchase price shall be the date on which all the purchase price is received by the Vendor's solicitors. If the last day of the period as set out in the paragraph (4)(ii)(5)(a) above is not a working day (as defined in section 2(1) of the Residential Properties (First-hand Sales) Ordinance), the said day shall fall on the next working day.

## 6. 特別折扣

### Special Discount

凡買方於2019年8月31日或之前簽署臨時買賣合約，可獲賣方提供相等於售價3%之折扣優惠，並即時在售價上扣減。

Where the preliminary agreement for sale and purchase is signed on or before 31st August 2019, the Purchaser shall be entitled to a discount offered by the Vendor which is equivalent to 3% of the price. The discount will be deducted from the price directly.

(4) (iii) 購買此發展項目中的指明住宅物業而連帶獲得的任何贈品、財務優惠或利益

Any gift, or any financial advantage or benefit, to be made available in connection with the purchase of a specified residential property in the Development

1. ~~租轉買優惠(只適用於「90天成交」付款計劃及「置靈活」付款計劃)~~

~~Rent to Purchase Benefit (Only applicable to EM Payment—90 days completion and Flexible Payment Plan)~~

~~現凡買方為租住沙頭角邊境禁區內住宅物業的租戶(必須持有效的租賃合約)，買方就購買的每個「尚澄」住宅物業，可享HK\$60,000的現金回贈。而相關有效租約的業主，亦可就買方購買的每個「尚澄」住宅物業享HK\$30,000的現金獎賞。買方及租約業主可於買方接正式買賣合約付清樓價餘額後的30天內，向賣方以書面方式作一次性申請領取該筆現金回贈，並提交賣方所需要之文件。~~

~~If the Purchaser is a tenant of a residential property in the Sha Tau Kok Frontier Closed Area (who must hold a valid tenancy agreement), the Purchaser is entitled to a cash rebate of HK\$60,000 for each residential property of “Marin Point” purchased by the Purchaser. The landlord of the valid tenancy agreement is also entitled to a cash benefit of HK\$30,000 for each residential property of “Marin Point” purchased by the Purchaser. The Purchaser and the landlord of the tenancy agreement may make a one-off application in writing to the Vendor together with documents required by the Vendor for their respective cash benefits within 30 days after the Purchaser has settled~~

~~the balance of the purchase price in accordance with the agreement for sale and purchase.~~

2. ~~住宅車位優惠~~

~~Offer of Residential Car Parking Space(s)~~

~~(i) 選購於價單上設有符號“#”之住宅物業之買方，可享有優先認購發展項目的兩個住宅車位的權利。買方可根據賣方日後公佈的住宅車位之銷售安排所規定的時限及方法行使其優先認購住宅車位的權利。~~

~~The Purchaser of a residential property that is marked with a “#” in the price list is entitled to a priority to purchase TWO residential car parking spaces. The Purchaser can exercise his/her/its priority right to purchase residential car parking spaces in accordance with time limit and manner as prescribed by the sales arrangements of the residential car parking spaces to be announced by the Vendor.~~

~~(i) 如買方不根據賣方日後公佈的住宅車位之銷售安排行使其優先認購住宅車位的權利，其優先認購住宅車位的權利將會自動失效，買方不會為此獲得任何補償。~~

~~If the Purchaser does not exercise the priority right to purchase residential car parking spaces in accordance with time limit and manner prescribed by the sales arrangements of the residential car parking spaces to be announced by the Vendor, the priority right to purchase residential car parking spaces shall lapse automatically and the Purchaser shall not be entitled to any compensation therefor.~~

~~(ii) 住宅車位的售價及銷售安排詳情將由賣方全權及絕對酌情決定，並容後公佈。~~

~~The price and sales arrangements details of residential car parking spaces will be determined by the Vendor at its sole and absolute discretion and will be announced later.~~

3. 貸款優惠

Loan Benefit

~~(a) 備用第二按揭貸款 (只適用於「90天成交」付款計劃)~~

~~Standby Second Mortgage Loan (Only applicable to EM Payment—90 days completion)~~

~~買方可向「遠東物業代理(香港)有限公司」(「第二承接人」)申請最高達樓價之30%或物業估價(由第二承接人釐定)之30%(以較低者為準)之第二按揭(「第二按揭」)貸款，惟第一按揭加第二按揭總貸款額合共不超過樓價之90%或物業估價之90%(以較低者為準)，第二按揭最高貸款金額為港幣200萬元。~~

~~The Purchaser may apply for a Second Mortgage Loan through Far East Real Estate and Agency (H.K.) Limited (the "Second Mortgagee") for a maximum loan amount equivalent to 30% of the purchase price or 30% of the valuation of the property (as determined by the Second Mortgagee) (whichever is lower) (the "Second Mortgage"), provided that the loan amount of the first~~



~~mortgage and the Second Mortgage shall not exceed 90% of the purchase price or 90% of the valuation of the property (whichever is lower). The maximum loan amount of Second Mortgage is HK\$2,000,000.~~

買方申請受以下基本條款及條件規限：

~~The application of the Purchaser is subject to the following basic terms and conditions:~~

- (i) ~~買方須先確定第一按揭銀行同意第二按揭之簽立，並能出示足夠文件證明第一按揭加第二按揭及其他貸款之每月總還款額不超過其每月總入息之 45%。~~  
~~The Purchaser shall ensure that the first mortgagee bank consents to the execution of the Second Mortgage, and provide sufficient documents to prove that the total amount of monthly instalment of the first mortgage, Second Mortgage and any other loan does not exceed 45% of the Purchaser's total monthly income.~~
- (ii) ~~第二按揭年期必須不長於第一按揭年期或 25 年，以較短年期為準。~~  
~~The maximum tenor of the Second Mortgage shall not exceed the tenor of the first mortgage or 25 years, whichever is shorter.~~
- (iii) ~~發出入伙通知書或 2018 年 10 月 31 日(以較早者為準) 前第二按揭的供款年利率為第二承接人選用之港元最優惠利率(P) 2.5% 計算；而發出入伙通知書或 2018 年 10 月 31 日(以較早者為準) 後，第二按揭的供款年利率為第二承接人選用之港元最優惠利率(P)，P 為浮動利率，於本價單日期(P)為每年 5.25%。最終按揭利率以第二承接人審批結果而定，賣方並無就其作出，亦不得被視為就其作出任何不論明示或隱含之陳述、承諾或保證。~~  
~~Prior to the issue of the Notice of Completion or 31st October 2018 (whichever is earlier), interest rate of the Second Mortgage shall be Prime Rate quoted by the Second Mortgagee less 2.5% (i.e. P-2.5%). After the issue of the Notice of Completion or 31st October 2018 (whichever is earlier), interest rate of the Second Mortgage shall be Prime Rate quoted by the Second Mortgagee. P is subject to fluctuation. The (P) as at the date of this price list is 5.25% per annum. The final mortgage interest rate will be subject to final approval by the Second Mortgagee. No representation, undertaking or warranty, whether express or implied, is given, or shall be deemed to have been given by the Vendor in respect thereof.~~
- (iv) ~~買方及其擔保人(如有)須提供足夠文件證明其還款能力，包括但不限於在第二承接人要求下提供信貸報告、收入證明及/或銀行紀錄~~  
~~The Purchaser and his/her/its guarantor (if any) shall provide sufficient documents to prove his/her/its repayment ability, including without limitation the provision of credit report, income proof and/or banking record upon request from the Second Mortgagee.~~

- (v) ~~第一按揭銀行須為第二承接人所指定及轉介之銀行，買方並且須首先得到該銀行同意辦理第二按揭貸款。~~  
~~The first mortgagee bank shall be nominated and referred by the Second Mortgagee and the Purchaser shall obtain prior consent from the first mortgagee bank to apply for the Second Mortgage Loan.~~
- (vi) ~~所有第二按揭之文件必須由第二承接人指定之律師行辦理，並由買方負責所有有關費用。~~  
~~All legal documents in relation to the Second Mortgage(s) must be prepared by the solicitor's firm designated by the Second Mortgagee. All costs and expenses incurred shall be paid by the Purchaser.~~
- (vii) ~~買方如成功提取第二按揭貸款，須向第二承接人支付手續費，行政費金額為港幣\$5,000。~~  
~~If the Purchaser successfully draws the Second Mortgage Loan, an administration fee of HK\$5,000 will be payable by the Purchaser to the Second Mortgagee.~~
- (viii) ~~買方敬請向第二承接人查詢有關第二按揭貸款用途及詳情。第二按揭貸款批出與否及其條款，第二承接人有最終決定權。不論第二按揭貸款獲批與否，買方仍須按買賣合約完成住宅物業的交易及繳付住宅物業的樓價全數。~~  
~~The Purchaser is advised to enquire with the Second Mortgagee about the purpose and the details of the Second Mortgage Loan. The approval or disapproval of the Second Mortgage Loan and the terms thereof are subject to the final decision of the Second Mortgagee. Irrespective of whether the Second Mortgage Loan is granted or not, the Purchaser shall complete the purchase of the residential property and shall pay the full purchase price of the residential property in accordance with the agreement for sale and purchase.~~
- (ix) ~~有關第二按揭貸款之批核與否及按揭條款以第二承接人之最終決定為準，與賣方無關，且於任何情況下賣方均無需為此負責。賣方並無亦不得被視作就第二按揭之按揭條款及批核作出任何不論明示或隱含之陳述，承諾或保證。~~  
~~The terms and conditions and the approval or disapproval of application for the Second Mortgage Loan are subject to the final decision of the Second Mortgagee, and are not related to the Vendor (which shall under no circumstances be responsible therefor). No representation, undertaking or warranty, whether express or implied, is given, or shall be deemed to have been given by the Vendor in respect of the terms and conditions and the approval of applications for the Second Mortgage Loan.~~
- (x) ~~第二按揭貸款受其他條款及細則約束。~~  
~~The Second Mortgage Loan is subject to other terms and conditions.~~

~~備註：銀行會根據香港金融管理局的指引，將第二按揭的條款納入銀行的按揭審批考慮。詳情請向有關銀行查詢。~~  
~~Note: The bank will, in the course of approving any mortgage, take into account the terms and conditions of the Second Mortgage in accordance with Hong Kong Monetary Authority guidelines. For details, please enquire with the banks.~~

(b) ~~特別備用按揭貸款 (只適用於「置醒目」付款計劃)~~

~~Special Standby Mortgage Loan (Only applicable to Super Smart Payment)~~

~~買方可向「新鴻基信貸有限公司」(「第一承接人」)暨「遠東物業代理(香港)有限公司」(「第二承接人」)(第一承接人及第二承接人統稱「承接人」)申請一按揭「第一按揭」貸款及/或二按揭「第二按揭」貸款，第一按揭總貸款額為樓價之 50%–80%，而第二按揭總貸款額為樓價之 10%。第一按揭加第二按揭總貸款額合共不超過樓價之 90% 或物業估價之 85% (以較低者為準)。~~

~~The Purchaser may apply for a loan of First Mortgage (the "First Mortgage") and /or Second Mortgage (the "Second Mortgage") through Sun Hung Kai Credit Limited ("the First Mortgagee") together with Far East Real Estate and Agency (H.K.) Limited ("the Second Mortgagee") (the First Mortgagee and the Second Mortgagee collectively the "Mortgagee"). The total loan amount of the First Mortgage shall be 50% to 80% of the purchase price, while the total loan amount of the Second Mortgage shall be 10% of the purchase price. The total loan amount of the First Mortgage and the Second Mortgage shall not exceed 90% of the purchase price or 85% of the valuation of the property (whichever is lower).~~

~~買方申請受以下基本條款及條件規限：~~

~~The application of the Purchaser is subject to the following basic terms and conditions:~~

~~(i) 第一按揭或第二按揭年期為不長於 25 年。~~

~~The maximum tenor of the First Mortgage or the Second Mortgage shall not exceed 25 years.~~

~~(ii) 發出入伙通知書或 2018 年 10 月 31 日(以較早者為準) 前第一按揭貸款及第二按揭的供款年利率為第一承接人及第二承接人選用之港元最優惠利率(P)-0.5%計算; 而發出入伙通知書或 2018 年 10 月 31 日(以較早者為準) 後，第一按揭貸款及第二按揭的供款年利率為第一承接人及第二承接人選用之港元最優惠利率(P)+1% 計算，P 為浮動利率，於本價單日期(P)為每年 5.25%。最終按揭貸款金額，利率及條款以第一承接人及第二承接人各自獨立審批結果而定，賣方並無就其作出，亦不得被視為就其作出任何不論明示或隱含之陳述、承諾或保證。~~

~~Prior to the issue of the Notice of Completion or 31st October 2018 (whichever is earlier), interest rate of the First Mortgage and Second Mortgage shall be Prime Rate quoted by the First Mortgagee and the Second Mortgagee less 0.5% (i.e. P-0.5%). After the issue of the Notice of Completion or 31st October 2018 (whichever is earlier), interest rate of the First Mortgage and Second Mortgage shall be Prime Rate quoted by the First Mortgagee and the Second Mortgagee plus 1% (i.e. P+1%). P is subject to fluctuation. The (P) as at the date of this price list is 5.25% per annum. The final mortgage loan amount, interest rate and terms and conditions will be subject to final and independent approval by the First Mortgagee and the Second Mortgagee respectively. No representation, undertaking or warranty, whether express or implied, is given, or shall be deemed to have been given by the Vendor in respect thereof.~~

- ~~(iii) 所有第二按揭之文件必須由第二承按人指定之律師行辦理，並由買方負責所有有關費用。  
All legal documents in relation to the Second Mortgage must be prepared by the solicitor's firm designated by the Second Mortgagee. All costs and expenses incurred shall be paid by the Purchaser.~~
- ~~(iv) 買方如成功提取第一按揭及/或第二按揭貸款，買方不需向第一承按人支付行政費，只須向第二承按人支付行政費，金額為港幣\$5,000。  
If the Purchaser successfully draws the First Mortgage and/or the Second Mortgage Loan, no administration fee will be payable by the Purchaser to the First Mortgagee, an administration fee of HK\$5,000 will be payable by the Purchaser to the Second Mortgagee only.~~
- ~~(v) 買方可於任何時候償還全部貸款並獲豁免提早還款手續費，但須預先給予承按人一個月書面通知。  
The Purchaser may at any time repay the outstanding loan in full by giving the Mortgagee one month's prior notice in writing without levy of early repayment handling charges.~~
- ~~(vi) 第一按揭貸款及二按揭貸款受其他條款及細則約束。  
The First Mortgage Loan and the Second Mortgage Loan are subject to other terms and conditions.~~

~~有關第一按揭貸款及/或第二按揭貸款之批核與否及條款以有關承按人之最終決定為準，與賣方無關，且於任何情況下賣方均無需為此負責。賣方並無亦不得被視作就第一按揭貸款及/或第二按揭貸款之條款及批核作出任何不論明示或隱含之陳述、承諾或保證。不論第一按揭貸款及/或第二按揭貸款獲批與否，買方仍須完成購買住宅物業及繳付該住宅物業的樓價全數。~~

~~The terms and conditions and the approval or disapproval of application for the First Mortgage Loan and /or the Second Mortgage Loan are subject to the final decision of the relevant Mortgagee(s), and are not related to the Vendor (which shall under no circumstances be responsible therefor). No representation, undertaking or warranty, whether express or implied, is given, or shall be deemed to have been given by the Vendor in respect of the terms and conditions and the approval of applications for the First Mortgage Loan and/or the Second Mortgage Loan. The Purchaser shall complete the purchase of the residential property and shall fully pay the purchase price of the residential property irrespective whether the First Mortgage Loan and/or Second Mortgage Loan is approved or not.~~

~~備註：銀行會根據香港金融管理局的指引，將第一按揭及/或第二按揭的條款納入銀行的按揭審批考慮。詳情請向有關銀行查詢。~~

~~Note: The bank will, in the course of approving any mortgage, take into account the terms and conditions of the First Mortgage and/or the Second Mortgage in accordance with Hong Kong Monetary Authority guidelines. For details, please enquire with the banks.~~

(e) ~~置靈活第二按揭貸款 (只適用於「置靈活」付款計劃)~~

~~Flexible Second Mortgage Loan (Only applicable to Flexible Payment Plan)~~

~~買方可向「遠東物業代理(香港)有限公司」(「第二承接人」)申請最高達樓價之 30% 或物業估價(由第二承接人釐定)之 30%(以較低者為準)之第二按揭(「第二按揭」)貸款，惟第一按揭加第二按揭總貸款額合共不超過樓價之 90% 或物業估價之 90% (以較低者為準)，第二按揭最高貸款金額為港幣 200 萬元。~~

~~The Purchaser may apply for a Second Mortgage Loan through Far East Real Estate and Agency (H.K.) Limited (the "Second Mortgagee") for a maximum loan amount equivalent to 30% of the purchase price or 30% of the valuation of the property (as determined by the Second Mortgagee) (whichever is lower) (the "Second Mortgage"), provided that the loan amount of the first mortgage and the Second Mortgage shall not exceed 90% of the purchase price or 90% of the valuation of the property (whichever is lower). The maximum loan amount of Second Mortgage is HK\$2,000,000.~~

~~買方申請受以下基本條款及條件規限：~~

~~The application of the Purchaser is subject to the following basic terms and conditions:~~

(i) ~~買方須先確定第一按揭銀行同意第二按揭之簽立，並能出示足夠文件證明第一按揭加第二按揭及其他貸款之每月總還款額不超過其每月總入息之 45%。~~

~~The Purchaser shall ensure that the first mortgagee bank consents to the execution of the Second Mortgage, and provide sufficient documents to prove that the total amount of monthly instalment of the first mortgage, Second Mortgage and any other loan does not exceed 45% of the Purchaser's total monthly income.~~

(ii) ~~第二按揭年期必須不長於第一按揭年期或 25 年，以較短年期為準。~~

~~The maximum tenor of the Second Mortgage shall not exceed the tenor of the first mortgage or 25 years, whichever is shorter.~~

(iii) ~~第二按揭貸款後首 2 年延期供款及豁免利息，其後的年利率則以第二承接人選用之港元最優惠利率(P)，P 為浮動利率，於本價單日期(P)為每年 5.25%。最終按揭利率以第二承接人審批結果而定，賣方並無就其作出，亦不得被視為就其作出任何不論明示或隱含之陳述、承諾或保證。~~

~~Principal payment by instalments is deferred and interest payment is waived for the first 2 years from the date of the Second Mortgage loan advancement, thereafter interest rate of the Second Mortgage shall be Prime Rate (P) quoted by the Second Mortgagee. P is subject to fluctuation. The (P) as at the date of this price list is 5.25% per annum. The final mortgage interest rate will be subject to final approval by the Second Mortgagee. No representation, undertaking or warranty, whether express or implied, is given, or shall be deemed to have been given by the Vendor in respect thereof.~~

- (iv) — 買方及其擔保人(如有)須提供足夠文件證明其還款能力，包括但不限於在第二承接人要求下提供信貸報告、收入證明及/或銀行紀錄。  
~~The Purchaser and his/her/its guarantor (if any) shall provide sufficient documents to prove his/her/its repayment ability, including without limitation the provision of credit report, income proof and/or banking record upon request from the Second Mortgagee.~~
- (v) — 第一按揭銀行須為第二承接人所指定及轉介之銀行，買方並且須首先得到該銀行同意辦理第二按揭貸款。  
~~The first mortgagee bank shall be nominated and referred by the Second Mortgagee and the Purchaser shall obtain prior consent from the first mortgagee bank to apply for the Second Mortgage Loan.~~
- (vi) — 所有第二按揭之文件必須由第二承接人指定之律師行辦理，並由買方負責所有有關費用。  
~~All legal documents in relation to the Second Mortgage(s) must be prepared by the solicitor's firm designated by the Second Mortgagee. All costs and expenses incurred shall be paid by the Purchaser.~~
- (vii) — 買方如成功提取第二按揭貸款，須向第二承接人支付手續費，行政費金額為港幣\$5,000。  
~~If the Purchaser successfully draws the Second Mortgage Loan, an administration fee of HK\$5,000 will be payable by the Purchaser to the Second Mortgagee.~~
- (viii) — 買方可於任何時候償還貸款並獲豁免提早還款手續費，但須預先給予第二承接人一個月書面通知。買方可選擇一次性全數還款，或部份還款；唯每次還款不能少於港幣\$100,000。  
~~The Purchaser may at any time repay the outstanding loan by giving the Second Mortgagee one month's prior notice in writing without levy of early repayment handling charges. Any prepayment of the outstanding loan in full or partial prepayment of an amount no less than HK\$100,000.00 will be allowed.~~
- (ix) — 買方敬請向第二承接人查詢有關第二按揭貸款用途及詳情。第二按揭貸款批出與否及其條款，第二承接人有最終決定權。不論第二按揭貸款獲批與否，買方仍須按買賣合約完成住宅物業的交易及繳付住宅物業的樓價全數。  
~~The Purchaser is advised to enquire with the Second Mortgagee about the purpose and the details of the Second Mortgage Loan. The approval or disapproval of the Second Mortgage Loan and the terms thereof are subject to the final decision of the Second Mortgagee. Irrespective of whether the Second Mortgage Loan is granted or not, the Purchaser shall complete the purchase of the residential property and shall pay the full purchase price of the residential property in accordance with the agreement for sale and purchase.~~
- (x) — 有關第二按揭貸款之批核與否及按揭條款以第二承接人之最終決定為準，與賣方無關，且於任何情況下賣方均無需為此負責。賣方並無亦不得被視作就第二按揭之按揭條款及批核作出任何不論明示或隱含之陳述，承諾或

~~保證。~~

~~The terms and conditions and the approval or disapproval of application for the Second Mortgage Loan are subject to the final decision of the Second Mortgagee, and are not related to the Vendor (which shall under no circumstances be responsible therefor). No representation, undertaking or warranty, whether express or implied, is given, or shall be deemed to have been given by the Vendor in respect of the terms and conditions and the approval of applications for the Second Mortgage Loan.~~

~~(xi) 第二按揭貸款受其他條款及細則約束。~~

~~The Second Mortgage Loan is subject to other terms and conditions.~~

~~備註：銀行會根據香港金融管理局的指引，將第二按揭的條款納入銀行的按揭審批考慮。詳情請向有關銀行查詢。~~

~~Note: The bank will, in the course of approving any mortgage, take into account the terms and conditions of the Second Mortgage in accordance with Hong Kong Monetary Authority guidelines. For details, please enquire with the banks.~~

(d) 備用第一按揭貸款  
Standby First Mortgage Loan

買方可向「遠東物業代理(香港)有限公司」(「第一承按人」)申請最高達樓價之80%或物業估價(由第一承按人釐定)之80%(以較低者為準)之第一按揭貸款(「第一按揭貸款」)，惟貸款金額不可超過應繳付之樓價餘額。

The Purchaser may apply for a First Mortgage Loan through Far East Real Estate and Agency (H.K.) Limited (the “First Mortgagee”) for a maximum loan amount equivalent to 80% of the purchase price or 80% of the valuation of the property (as determined by the First Mortgagee) (whichever is lower) (the “First Mortgage Loan”), provided that the loan amount should not exceed the balance of the purchase price payable.

買方申請受以下基本條款及條件規限：

The application of the Purchaser is subject to the following basic terms and conditions:

(i) 第一按揭貸款年期為不長於25年。

The maximum tenor of the First Mortgage Loan shall not exceed 25 years.

(ii) 首2年之供款年利率以第一承按人選用之港元最優惠利率(P)減年利率2%計算，其後之供款年利率為第一承按人選用之港元最優惠利率(P)加年利率1 %計算，(P)為浮動利率，於本價單日期(P)為每年5.375%。最終按揭利率以第

一承按人審批結果而定，賣方及/或其代理並無就其作出，亦不得被視為就其作出任何不論明示或隱含之陳述、承諾或保證。

The annual interest rate of the First Mortgage Loan for the first 2 years of the repayment term shall be 2% below the Prime Rate (P) quoted by the First Mortgagee, and thereafter repayment term shall be 1% over the Prime Rate (P) quoted by the First Mortgagee. (P) is subject to fluctuation. The (P) as at the date of this price list is 5.375% per annum. The final mortgage interest rate will be subject to final approval by the First Mortgagee. No representation, undertaking or warranty, whether express or implied, is given, or shall be deemed to have been given by the Vendor and/or its agent(s) in respect thereof.

- (iii) 買方及其擔保人(如有)須提供足夠文件證明其還款能力，包括但不限於在第一承按人要求下提供信貸報告、收入證明及/或銀行紀錄。

The Purchaser and his/her/its guarantor (if any) shall provide sufficient documents to prove his/her/its repayment ability, including without limitation the provision of credit report, income proof and/or banking record upon request from the First Mortgagee.

- (iv) 買方必須於付清樓價日前不少於三十天，以書面向第一承按人申請第一按揭貸款及遞交申請表及所需文件。

The Purchaser shall apply in writing to the First Mortgagee for the First Mortgage Loan and submit the application form and the necessary documents not less than 30 days before the date of the full payment of the purchase price.

- (v) 所有第一按揭貸款之文件必須由第一承按人指定之律師行辦理，並由買方負責所有有關費用。

All legal documents in relation to the First Mortgage Loan must be prepared by the solicitors' firm designated by the First Mortgagee. All costs and expenses incurred shall be paid by the Purchaser.

- (vi) 買方如成功提取第一按揭貸款，須向第一承按人支付行政費，金額為港幣\$5,000。

If the Purchaser successfully draws the First Mortgage Loan, an administration fee of HK\$5,000 will be payable by the Purchaser to the First Mortgagee.

- (vii) 買方敬請向第一承按人查詢有關第一按揭貸款用途及詳情。第一按揭貸款批出與否及其條款，第一承按人有最終決定權。不論第一按揭貸款獲批與否，買方仍須按買賣合約完成住宅物業的交易及繳付住宅物業的樓價全數。

The Purchaser is advised to enquire with the First Mortgagee about the purpose and the details of the First Mortgage Loan. The approval or disapproval of the First Mortgage Loan and the terms thereof are subject to the final decision of the First



Mortgagee. Irrespective of whether the First Mortgage Loan is granted or not, the Purchaser shall complete the purchase of the residential property and shall pay the full purchase price of the residential property in accordance with the agreement for sale and purchase.

- (viii) 有關第一按揭貸款之批核與否及按揭條款及細則以第一承按人之最終決定為準，與賣方及其代理無關，且於任何情況下賣方及其代理均無需為此負責或賠償，賣方在有關住宅物業的買賣合約下的權益亦不受影響。賣方及其代理並無亦不得被視作就第一按揭貸款之條件及細則及批核作出任何不論明示或隱含之陳述，承諾或保證。賣方及其代理並沒有亦不會參與第一按揭貸款之安排。買方不得就由於或有關第一按揭貸款的批核及/或不批核及/或任何第一按揭貸款相關事宜而向賣方及其代理提出任何申索。

The terms and conditions and the approval or disapproval of the application for the First Mortgage Loan are subject to the final decision of the First Mortgagee, and are not related to the Vendor and its agent(s) (all of which shall under no circumstances be liable for anything arising therefrom) and the rights of the Vendor under the agreement for sale and purchase of the relevant residential property shall not be affected. No representation, undertaking or warranty, whether express or implied, is given, or shall be deemed to have been given by the Vendor and its agent(s) in respect of the terms and conditions and the approval of applications for the First Mortgage Loan. The Purchaser shall have no claims whatsoever against the Vendor and its agent(s) as a result of or in connection with the approval and/or disapproval of the First Mortgage Loan and/or any matters relating to the First Mortgage Loan.

- (ix) 第一按揭貸款受其他條款及細則約束。

The First Mortgage Loan is subject to other terms and conditions.

#### 4. 業主轉介優惠 Owner Referral Benefit

買方如經尚澄業主(「轉介業主」)轉介並直接經由「遠東發展地產代理有限公司」購入任何發展項目本價單內的指明住宅物業(並非經由其他地產代理公司介紹)，當買方簽立購入指明住宅物業的轉讓契後，買方及轉介業主均各自可獲賣方支付其相關住宅物業之首36個月管理費。

If the Purchaser purchases any specified residential property in this price list of the development by referral of an owner of the residential property of Marin Point (“Referral Owner”) and completed the purchase directly through Far East Consortium Real Estate Agency Limited (but not through other estate agent), the Vendor will be pay the management fees of the respective residential properties of the Purchaser and the Referral Owner for a period of the first 36 months after the execution of the assignment of the specified residential property by the Purchaser.

(4) (iv) 誰人負責支付買賣該發展項目中的指明住宅物業的有關律師費及印花稅:

Who is liable to pay the solicitors' fees and stamp duty in connection with the sale and purchase of a specified residential property in the Development:

1. 如買方選擇由賣方律師於買賣發展項目中的指明住宅物業代表買方，賣方將支付買方於買賣合約及轉讓契的法律費用(不包括雜費，雜費須由買方支付)。  
If the Purchaser instructs the Vendor's solicitors to act for him in respect of the purchase of the specified residential property in the Development, the Vendor will bear such solicitors' legal fees in respect of the agreement for sale and purchase and the subsequent assignment (excluding disbursements, which shall be paid by the Purchaser).
2. 如買方選擇由其他律師(即非賣方律師)於買賣發展項目中的指明住宅物業代表買方，買賣雙方必須各自承擔其買賣合約及轉讓契的法律費用。  
If the Purchaser chooses to instruct his own solicitors to act for him in respect of the purchase of the specified residential property in the Development, each of the Vendor and Purchaser shall pay his own solicitors' legal fees in respect of the agreement for sale and purchase and the subsequent assignment.
3. 買方須支付一概有關臨時買賣合約、買賣合約及轉讓契之印花稅(包括但不限於任何買方提名書或轉售的印花稅、任何從價印花稅、額外印花稅、買家印花稅及任何與過期繳付任何印花稅有關的罰款、利息及附加費用)。  
All stamp duty on the preliminary agreement for sale and purchase, the agreement for sale and purchase and the assignment (including without limitation any stamp duty on any nomination or sub-sale, any ad valorem stamp duty, special stamp duty, buyer's stamp duty and any penalty, interest and surcharge, etc. for late payment of any stamp duty) will be borne by the Purchaser.

(4) (v) 買方須為就買賣該發展項目中的指明住宅物業簽立任何文件而支付的費用:

Any charges that are payable by a Purchaser for execution of any document in relation to the sale and purchase of a specified residential property in the Development:

製作、登記及完成公契及管理協議及公契及管理協議分契(如有)(統稱「公契」)之費用及附於公契之圖則費用的適當分攤、所購物業的業權契據及文件認證副本之費用、所購物業的買賣合約及轉讓契之圖則費、為申請豁免買家印花稅及/或從價印花稅較高稅率(第1標準)而須作出的任何法定聲明的費用、所購物業的按揭(如有)之法律及其他費用及開支及其他有關所購物業的買賣文件的所有法律及其他實際支出，均由買方負責。

The Purchaser shall bear and pay a due proportion of the costs for the preparation, registration and completion of the Deed of Mutual Covenant and Management Agreement and the Sub-Deed of Mutual Covenant and Management Agreement (if any) (collectively the "DMC") and the plans

attached to the DMC, all costs for preparing certified copies of title deeds and documents of the property purchased, all plan fees for plans to be annexed to the agreement for sale and purchase and the assignment of the property purchased, the costs of any statutory declaration required for application for exemption of buyer's stamp duty and/or higher rates (Scale 1) of ad valorem stamp duty, all legal and other costs and disbursements in respect of any mortgage (if any) in respect of the property purchased and all legal costs and charges of any other documents relating to the sale and purchase of the property purchased.

(5) 賣方已委任地產代理在該發展項目中的指明住宅物業的出售過程中行事:

The Vendor has appointed estate agents to act in the sale of any specified residential property in the Development:

遠東發展地產代理有限公司 FAR EAST CONSORTIUM REAL ESTATE AGENCY LIMITED

藍天地產代理 BLUE SKY PROPERTY AGENCY

中原地產代理有限公司 CENTALINE PROPERTY AGENCY LIMITED

世紀 21 集團有限公司 CENTURY 21 GROUP LIMITED

嘉宜物業 E.C. HOME CO. OPERATED BY IQS NOMINEE LIMITED

粉嶺地產有限公司 FANLING PROPERTY COMPANY LIMITED

房地產 FONGS PROPERTY AGENCY

香港置業(地產代理)有限公司 HONG KONG PROPERTY SERVICES (AGENCY) LIMITED

港聯置業 HONG KONG UNITED GROUP

廣安物業管理及地產代理公司 KWONG ON ESTATE MANAGEMENT & PROPERTY AGENT COMPANY

美聯物業代理有限公司 MIDLAND REALTY INTERNATIONAL LIMITED

聯大地產代理公司 POLYUNIT PROPERTY AGENCY CO.

利嘉閣地產有限公司 RICACORP PROPERTIES LIMITED

順安地產有限公司 SHUN ON PROPERTY COMPANY LIMITED

請注意: 任何人可委任任何地產代理在購買發展項目中的指明住宅物業的過程中行事, 但亦可以不委任任何地產代理。

Please note that a person may appoint any estate agent to act in the purchase of any specified residential property in the Development. Also, that person does not necessarily have to appoint any estate agent.

(6) 賣方就該發展項目指定的互聯網網站的網址為: **www.marinpoint.com**

The address of the website designated by the Vendor for the Development is: **www.marinpoint.com**